

ORDRE DU JOUR

PROPOSER UN POINT POUR L'ASSEMBLÉE DES COPROPRIÉTAIRES PROPORRE UN PUNTO PER L'ASSEMBLEA DEI COMPROPRIETARI

Vous souhaitez qu'un sujet soit discuté ou voté lors de la prochaine assemblée ? Décrivez-le ci-dessous et retournez-nous ce formulaire par e-mail ou par courrier. Nous examinerons votre proposition et, si elle est recevable, nous l'inscrirons à l'ordre du jour de la convocation.

Desidera che un tema sia discusso o votato alla prossima assemblea? Lo descriva qui sotto e ci rinvii questo modulo per e-mail o per posta. Esamineremo la Sua proposta e, se ricevibile, la inseriremo nell'ordine del giorno della convocazione.

BON À SAVOIR · BUONO A SAPERSI

- Envoyez votre proposition assez tôt, idéalement avant l'envoi de la convocation.
Invii la Sua proposta per tempo, idealmente prima dell'invio della convocazione.
- L'assemblée ne peut décider que sur les points inscrits à l'ordre du jour (art. 67 al. 3 CC).
L'assemblea può decidere solo sui punti all'ordine del giorno (art. 67 cpv. 3 CC).
- Pour une décision avec des coûts, joignez si possible un devis : le vote sera plus simple.
Se ci sono costi, alleggi se possibile un preventivo - facilita la decisione.

Une assemblée extraordinaire peut être demandée par au moins un cinquième des copropriétaires (art. 64 al. 3 et 712m al. 2 CC).

Un'assemblea straordinaria può essere chiesta da almeno un quinto dei comproprietari (art. 64 cpv. 3 e 712m cpv. 2 CC).

01 L'ASSEMBLÉE CONCERNÉE · ASSEMBLEA INTERESSATA

PPE / immeuble (rue, n°, localité) · Stabile (via, n°, località)

☐ Prochaine assemblée ordinaire · Prossima assemblea ordinaria

☐ Assemblée extraordinaire · Assemblea straordinaria

Date de l'assemblée, si déjà connue · Data, se nota

02 VOUS · LEI

La personne qui fait la proposition.

La persona che fa la proposta.

Nom · Cognome

Prénom · Nome

Lot(s) n° · Unità n°

Adresse · Indirizzo

Téléphone · Telefono

E-mail · E-mail

03 VOTRE PROPOSITION · LA SUA PROPOSTA

Soyez aussi précis·e que possible : cela aide tous les copropriétaires à se prononcer.
Sia il più preciso possibile – aiuta tutti i comproprietari a decidere.

Objet (titre court) · Oggetto (titolo breve)

☐ Pour information / discussion · Per informazione / discussione

☐ Pour décision (vote) · Per decisione (voto)

Description et motifs · Descrizione e motivi

Texte proposé au vote (si décision) · Testo proposto al voto (se decisione)

Coût estimé (CHF), si connu · Costo stimato (CHF)

Documents joints (devis, photos...) · Allegati

☐ Oui · Sì

☐ Non · No

04 SIGNATURE · FIRMA

Lieu et date · Luogo e data

Signature du·de la copropriétaire

Firma comproprietario/a

Une question ? Un doute ? Contactez-nous simplement — nous sommes là pour ça.

Una domanda? Un dubbio? Ci contatti semplicemente – siamo qui per questo.